

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gökler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzzük meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

A romániai magyarokhoz

A törvényhozási választások lezajlottak. Elérkezett az ideje, hogy azoknak redményét mi is számba vegyük.

A magyarság büszke lehet arra, hogy azt az újabb kemény erőpróbát hogyan lottta meg. Magatartásával fényesen egcáfolta azt az állítást, hogy nem iseri fel az idők súlyát, hogy nem eléggé fegyelmzett, hogy nem tart össze emzetképviselői szervezetében: a Magyar Pártban. Megmutatta, hogy tömör gységben elszántan és még a legsu- osabb áldozatoktól sem riadva vissza, lzd sorsának javulásáért és azért, ogy ősi nemzetiségét megtartva, minenkivel testvéri békében mint egyenlő ogy polgár élhessen az országban.

A választási küzdelem nehéz volt. A ker még fényesebb lett volna, ha szá- os megyében nem sértették volna leg a törvényeket. A választói igazol- ányok kiosztása, a szavazóköri be- sztása sérelmes volt reánk nézve. Sok e. yen elvették a már kiosztott választ- bi igazolványokat és minden indok nél- lül megakadályozták a magyar választ- ók tizezeit, hogy szavazhassanak. De negtörtént ezenfelül az is, hogy a vá- szttás eredményének meghamisítása égett, hűséges magyarjaink közül so- akat fenyegettek, védteleneket tettleg ántalmaztak, súlyos sérüléseket okoz- ak nekik, sőt még emberélet is esett ldozatául az alkotmányos jog gyakor- ásának. Elvárjuk, hogy a törvény igaz- gos büntetése sújtsa a jogrend sér- it.

Öszinte együttérzésünk kíséri azokat, kikre a scrs rendelése nemzeti védel- i küzdelmünkben súlyos, vagy az el- épze. hező legsúlyosabb áldozatot mér- e. A legnagyobb tiszteletre méltó pé- adásuk lebegjen mindnyájunk előtt! Annál szomorubb és elítélendőbb zon megtévelyedett magyarok visel- edése, kik ugyanakkor, amikor a be- sület egyetlen kötelességet szabott mindnyájunknak, ennek teljesítése he- yett, kényelemből, anyagi érdekből, lyavaságból, vagy gyengeségből test- éreik ellen az ellenféllel szöveteztek.

Tájha a magyarság tulnyomó többségé- ek példája, hősi viselkedése megszá- nyehitné a legsúlyosabb bűnök elkö- tetőit és arra indítaná őket, hogy tud- ára ébredve árulásuknak, töreked- nek, hogy jóvá tegyék cselekedetüket és ezután fokozottan igyekezzenek megérdemelni a testvéri megbocsájtást.

A földi megpróbáltatások nem okné- llük és nem hiábavalók még akkor em, hogyha látszólag ilyeneknek is ünnek fel előtűnk. A történelem meg- anit arra, hogy nagy eszméket nem le- net áldozatok nélkül szolgálni és győze- emre vinni. A lefolyt választások su- ycs harcaiban dicséretreméltó módon megállottuk helyünket, pedig talán az

összes politikai csoportok közül egye- dül csak mi nem küzdöttünk pártdekk- ért és a kormányhatalomért. De ehelyett mindnyájunkat ugyanazon szent eszme hatott át és képesített a fokozott kitart-ásra, erőfeszítésre és ez segített ahhoz a sikerhez, amely súlyunkat és jelentő- ségünket növeli és befelé is, kifelé is tiszteletet kell kivívjon számunkra.

Nem tudhatjuk, hogy mit hoz a közel jövő, sorsunk javulását-e, vagy pedig még az eddigiekénél is súlyosabb meg- próbáltatásokat? Azt sem tudjuk, vajjon a magyarság megválasztott törvényho- zóinak lesz-e alkalmuk arra, hogy kö- telességüket teljesítsék? Azonban bár- mi is történjék, nem hiábavaló az ered- mény, amelyre büszkén hivatkozhatunk most és ezután is.

Igérem, hogy mi, a megválasztottak, még fokozottabb áldozathozattal

igyekszünk viszonzni az Irányunkban megnyilvánult egyöntetű bizalmat és támogatást.

El nem csüggedve, sőt megerősödvé és a küzdelmünk sikerébe vetett meg- ingathatatlan bizalom érzésével, a leg- nagyobb elismeréssel, köszönettel és hálaival eltele köszöntöm az újév kez- detén nemzeitü magyar testvérelmet.

Gróf Bethlen György
az Országos Magyar Párt elnöke.

Románia külpolitikája továbbra is hűségesen kitart a szövetségesekek mellett — mondta a külügyminiszter

A Timpul című bucarestij lap nyo- mán meg-rtuk, a kormány azzal a tervvel foglalkozk, hogy a miniszter- elnökségen a magyar és német nem- zeti kisebbségek részére külön szakos- tályokat létesít. A Curenul tegnapi száma cáfolja ezt a hírt, viszont a Timpul fentartja értesülését, amely szerint a kormánynak terve ilyen szakosztályok létesítése.

A nemzetkisebbségi problé- mával jelenleg Dragomir Sil- viu miniszter foglalkozik, aki alapos ismerője a kérdésnek és ő fog előterjesztést tenni, vajjon szükséges-e a külön szakosztályok létesítése vagy sem.

A múltban már volt eset, hogy ilyen nemzetkisebbségi szakosztály műkö- dött a miniszterelnökség mellett és ebben az egyes nemzetkisebbségek

részéről ugynevezett technikai szak- tanácsadók nyertek beosztást. Lehet, hogy erről van szó ezuttal is.

Ezzel kapcsolatban a Capitala című lap arról értesül, hogy Goga minisz- terelnök tervbe vette a nemzetkisebbsé- gi pártok vezetőivel való tárgya- lást.

Goga meg akarja ismertetni a nemzetkisebbségekkel fel- fogását és terveit ezen kérdés megoldását illetőleg és ezen alkalommal meg fogja indok-olni egyes a kisebbségekkel szemben alkalmazott rendel- kezéseinek célját.

Meg fogja ismertetni a pártvezérek- kel azon terveit is, amelyek megvaló- sítására már legközelebb sor kerül. A nemzetkisebbségi pártok vezetőit Goga valószínűleg már az ünnepek után hívja meg Bucurestibe.

valamennyi prefektusnak, akiket fel- kérnek, hogy a miniszterelnökségi ál- lamtitkárnak terjesszék be a megyé- jük területén megjelenő összes lapok jegyzékét és egyben tüntessék fel az ujságok főszerkesztőinek és szerkesz- tőinek származását etnikai és vallási tekintetben.

Ezen jegyzékek alapján tör- ténnek majd végleges intéz- kedések arra vonatkozólag, hogy mely lapok megjelené- sét engedélyezik és melyeket tiltanak be.

A kormány egyébként újabbban a következő lapokat tiltotta be. Chisi- nauban a Gazeta Basarabiei, Besa- rabsko Slovo, Nasa Rec, Radioex- press, Vremea. A Porunca Vremii ér- tesülése szerint a kormány az összes besszarábiai orosz ujságok megjele- nését betiltja. Cernautiban újabbban betiltották a következő lapokat; Ta- geblatt, Ostjüdische Zeitung, Cerno- vitzer Blätter, Revue der Woche, Extrablatt, Abendblatt, Vorwärts. Bukovinában összesen tizennégy olyan ujságot tiltottak be, amelyek- nek a tulajdonosai és szerkesztői zsi- dók voltak. Jasiban betiltotta a kor- mány a Lumea, Noutatea és a Ziua című lapokat.

A Tara Noastra, amely a kormány- nak hivatalos lapja, azt írja, hogy a Dimineata és Adeverul új- ből való megjelenéséről szó sem lehet, mert a kormány

Zsidók csak negyven évnél idősebb keresztény szolgálatot alkalmazhatnak

A kormány tegnap délelőtt a kö- vetkező rendeletet adta ki a kereszté- ny házialkalmazottak szolgálati vi- szonyának rendezésére:

Tekintettel a számtalan bejelentés- re, amikor jelezték és megállapítot- ták, hogy zsidó munkaadók, akik fia- tal román nőket vesznek fel mint ház- tartási alkalmazottakat és ezt leány- kereskedelmi céllal teszik, a követke- zőket rendeljük el:

1. Tilos a zsidóknak keresztény szol- gálatot alkalmazni, vagy szolgálatban

tartani, ha az még nem érte el negy- venedik életévét.

2. A nyilvános elhelyező intézetek kötelességek visszautasítani minden olyan közvetítést, amely ezen rendelkezéssel ellentétben áll.

3. A munkügyi vezérigazgató nyert megbízást ezen rendelet végre- hajtatására.

AZ ÖSSZES LAPOK JEGYZÉKÉT BEKÉRTE A MINISZTERELNÖK

A Tempo értesülése szerint a mi- niszterelnökség körrendeletet küldött

ezen lapoknak nem a megjelenését függesztette fel, hanem végleg betiltotta azokat.

A KÜLÜGYMINISZTER GENFBE UTAZIK

A Tempo értesülése szerint Micescu Istrate külügyminiszter legközelebb Genfbe utazik, hogy résztvegyen a Népszövetség januári ülészakán. Micescu ezt az alkalmat felhasználja majd arra, hogy az egyes hatalmak külpolitikái képviselőivel tárgyalásokat folytasson. A Népszövetség ülészakája január 17-én kezdődik.

AVERESCU EGYÜTTMŰKÖDÉSE A KORMÁNNYAL

Teodorescu Hannibal, Averescu néppártjának vezető tagja, tegnap Turnuseverinbe utazott Averescu marsall meglátogatására. Politikai körökben úgy tudják, hogy Teodorescu a néppártnak a kormánnyal való együttműködésére tesz előterjesztést Averescunak.

KICSERÉLIK A ZSIDÓ HATÓSÁGI ORVOSOKAT

A Neamul Romanesc jelentése szerint a közegészségügyi miniszterium-

ban összeállítják a falusi kerületi orvosok névsorát, mivel ezeket román orvosokkal cserélik fel.

MEGSEMISITIK A NÉVRÓMÁNOSÍTÁSOKAT

A Tempo című lap értesülése szerint a kormány a háború után megadott állampolgárságok felülvizsgálataival kapcsolatban rendeleti törvényben kötelezni fogja mindazokat, akik nevüket megrománosították, hogy újból eredeti nevüket vegyék fel. Kivételet képeznek azok a román származásúak, akik azért változtatták meg nevüket, mert az valamilyen gúnynévnek felelt meg.

BOCU SEVER MEGMARAD A NEMZETI PARASZTPÁRTBAN

Olyan hírek terjedtek el, hogy Bocu Sever a nemzeti parasztpárt bánsági vezetője kilép a nemzeti parasztpártból és hajlandó együttműködni Goga Octavian kormánnyal. A hírek terjesztői azt is tudni vélték, hogy Bocu Severnek felajánlották a közlekedésiügyi tárcát. A Vestul című lap ezeket a híreket cáfolja és közli, hogy Bocu Sever megmarad a nemzeti parasztpártban.

helyzetével.

A londoni lapok vezető helyen közlik Ófelsége újévi beszédét és ebből azt a megnyugtató következtetést vonják le, hogy a Romániában élő angolokkal és más idegennel szemben sem fog a kormány jogtalan intézkedéseket foganatosítani.

A lengyel újságok a legrészletesebben foglalkoznak a kormány egyes intézkedéseivel, amelyeket rokonszenvesen ítélnék meg. A lengyel újságok szintén közlik Ófelsége újévi beszédét és részletesen ismertetik Goga miniszterelnök programbeszédét, amelyet Szilveszter éjszakáján a rádióban tartott.



A főpolgármester fogadta a városi hivatalok főnökeit

Andrasiu Gheorghe főpolgármester tegnap a városbáza nagytermében Ogron Nicolae dr. és Dragulescu Stefan alpolgármesterek, valamint az ideiglenes bizottság tagjai jelenlétében fogadta a városi hivatalok főnökeit és a városi vállalatok igazgatóit. Table Nicolae dr. főjegyző ezen alkalommal hangsúlyozta, hogy a tisztviselők az új városi vezetőség alatt is minden tehetségüket és tudásukat a város szolgálatának szentelik. Andrasiu Gheorghe főpolgármester annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy a város kiváló hivatalnokai kara-

amelyre fontos feladatok hárulnak, továbbra is a város érdekében és a közönség javára dolgozzék és első sorban ezem előtt tartja a nemzet; eszmét és arra törekszik, hogy a román elem az őt megillető elbánásban részesüljön. A tisztviselők munkáját a város és a polgárság iránti szeretet irányítsa. A tisztviselők né politizálásának, hanem csináljanak jó és pontos közigazgatást, amelyet a nemzeti és hazafias érzés hat át. A főpolgármester azután barátságosan elbeszélgetett a hivatalfőnökökkel és vállalatigazgatókkal.

A közoktatásügyi miniszter rádióbeszéde szövege a kisebbségi tanárokhoz is

Petrovic I. közoktatásügyi miniszter rádióbeszédét intézett az ország tantestületének tagjaihoz. Beszédében a kisebbségi tanárokhoz is szólt és a következőket mondotta:

— Megragadom az alkalmat, hogy a kisebbségi tanárokhoz is néhány szót szóljak. Biztosítom a kisebbségi tanárokat, vonakodás nélkül elismerem azt a jogukat, hogy azon etnikai

kisebbségnek, amelyhez tartoznak, a népi hagyományok kincsét éppen olyan lelkiismeretesen megőrizzék, mint ahogyan a románság is védi és megőrzi a múltját és népi hagyományait. A kisebbségek azonban kötelesek lojalitással beilleszkedni a román államba és annak nemzeti jellegét elismerni.

Románia betartja a szerződéseket és mélységesen átérzi a béke eszméjét

Micescu Istrate külügyminiszter tegnap este az újságírók előtt külpolitikai nyilatkozatot tett.

Románia továbbra is híven kitart szövetségei mellett — mondotta — és külpolitikája is ilyen irányú lesz.

Hozzáfüzöm még azt is, hogy Románia külpolitikája független a belpolitika bármilyen vonalvezetésétől. Reméljük, hogy minden országban, melyekkel összeköttetésben állunk, ilyen különválasztást találak a belpolitika és a külpolitika között. Az országunkban levő képviselők közvetítésével

azt kértem, ne hagyják magukat egy tévesen informált sajtó által terjesztett és a valóságnak meg nem felelő hírektől befolyásoltatni.

A román kormány, amely belpolitikai problémáinak megoldására törekszik, hűségesen betartja a szerződéseket, amelyek Franciaországhoz, Lengyelországhoz, a kiántánhoz és a Balkán-szövetséghez kötik és mélységesen átérzi a béke eszméjét, amelyet határozott szándéka állhatatosan szolgálni.

Goga miniszterelnök nyilatkozott az új választásokról

Goga Octavian miniszterelnök tegnap a párisi Havas-iroda tudósítójának adott nyilatkozatában a Franciaországgal való kapcsolatokról is megemlékezett. Kijelentette, hogy egy szóval sem nyilatkozott a francia-román barátság ellen és

sohasem gondolt arra, hogy a két állam hagyományos kapcsolatát valahogyan is érintse.

Ezt közölte Delbos francia külügyminiszterrel is bucaresti látogatása alkalmával. A kormány az alkotmány keretei között fog dolgozni. Feloszlattuk a megválasztott parlamentet, amely nem tudta a kormánytöbbséget megadni, új választásokat tűzünk ki

és a nemzet fog dönteni. Beszéltek — mondotta a miniszterelnök — egyes lapok betiltásáról. Ez az intézkedés lehet, hogy értelmetlen lenne nyugaton, ahol a sajtó valóban az öklakosság közvéleményét képviseli,

de egy országban, ahova annyira még be nem fogadott idegen szívárgott be, a közvéleményt nemzeti értelemben kell formálni. A román sajtót, mondottuk mi, románnak kell, hogy írják.

A KÜLFÖLDI SAJTÓ ÉS A KORMÁNY

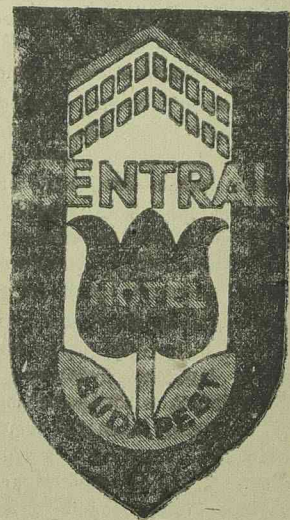
A külföldi sajtó még mindig igen részletesen foglalkozik a romániai politikai eseményekkel és a kormány

Agyonlőtték az álnéven kémkedő emigráns orosz ezredes feleségét

Moszkvában néhány hét előtt eltűnt Robinson amerikai író és annak felesége. Eltűnésük ügyében, amelyről a világlapok szenzációs cikkeket írtak, az amerikai nagykövet tiltakozó jegyzéket nyújtott át a moszkvai külügyi népbiztonságon. Amerika követelte az eltűnt házaspár kiadatását, amennyiben azonban az író és a felesége már nem volna életben, úgy elégtételt és kártérítést sürgetett az Egyesült Államok kormánya. A vizsgálat során, amelynek minden részletébe betekintést engedtek a moszkvai amerikai nagykövetség kiderült, hogy Robinsonnét a moszkvai Lubljanka börtönben agyonlőtték. Robinsonné ugyanis nem volt amerikai nő, hanem Armanov emigráns orosz ezredes felesége, aki álnéven tért vissza Szovjetországra, hogy ott kémkedjék és az emigránsok és bizonyos orosz összeesküvők között kapcsolatot tartson fenn. Az állítólagos Robinson író sem volt amerikai állampolgár, hanem Rokell orosz származású mérnök, aki az asszonnyal együtt mint férj és feleség ment Amerikából Szovjetországra. Rokell szintén letartóztatták, azonban még agyonlövés előtt sikerült neki megszöknie.

Előfordult az is, hogy Amerikában egy már elhunyt Robinson házaspár iratai alapján hamis utleveleket szerez-

tek maguknak, amelyekkel sikerült nekik eljutniuk Moszkvába. Mintán Amerikában a Robinson név igen gyakori, könnyű volt a hatóságok megtévesztése. Az amerikai külügyminiszter közleményt adott ki, amelyben kijelenti, hogy az állítólagos Robinson író és felesége nevére kiállított utleveleket érvénytelenítette. A moszkvai amerikai követ visszavonta a külügyi népbiztonságon az eltűnés ügyében átnyújtott tiltakozó jegyzéket.



A légvédelmi próbagyakorlat vasárnap délben és este megy végbe városunkban

Vármegyénk területén január 9-én, vasárnap, — mint azt a Déli Hírlap már megírta — légvédelmi gyakorlat lesz. Két próbariadó lesz, amelyek közül az egyiket délben egy és két óra között, a másikat pedig este kilenc és tíz óra között tartják meg. A lakosság mindkét alkalommal részt vesz a gyakorlaton. Délben csak a néző szerepe jut a közönségnek, este azonban már komolyabb a teendője. Az esti riadó alkalmával az utcákon az emberek minden világosságot el kell tiltani. A lakásokban a világosság megmaradhat, de az ablakokat és ajtókat úgy kell elfüggönyözni, illetve elzárni, hogy semmi fény ne szűrődjen ki.

A városokban a gyárak szirénái husz-negyven másodpercig tartó és két-három percenként ismétlődő buzdással jelzik a gyakorlat megkezdését. Azokban a gyárakban, amelyek-

nek nincsen szirénájuk, a kaszárnyákban és a kórházakban a riadójelzést kürtökkel, füttyökkel és harangozással adják le. A riadójelzés megkezdésével azonnal működésbe lépnek a mentési és védelmi csapatok. A gyakorlat végét újabb riadójelzés adja a lakosság tudomására. A falvakban január 6-án, a légvédelmi gyakorlat megtartása előtt három nappal, közlik a hatóságok a riadójelzést a lakossággal.

A gyakorlat ideje alatt mindenmű jármű köteles megállni. Kivételt csak a hatósági közegek által használt járművek képeznek.

Mindazok, akik a kiadott rendelkezéseket nem tartják be és nem tanúsítanak kellő fegyelmet, büntetésnek teszik ki magukat. A büntetés száz és ezer lei között mozog. A büntetéspénzeket a légvédelmi alap gyarapítására fordítják.

Sulyos politikai válság és tüntetés nehezíti meg Egyiptomban az új kormány helyzetét

Egyiptomban a belpolitikai élet nagy forrongáson megy keresztül. Faruk király tudvaleg még karácsony előtt felmentette a volt Wafd-párti kormányt, amelynek Nahaz pasa volt a miniszterelnöke. Az új kormány inkább hivatalnok-kormány jellegű. A király a belső nyugtalanságra való tekintettel elhatározta, hogy a parlamentet egy hónapra elnapolja és így az új kormánynak némi alkalmat ad a lélekzavételre. A parlament elnapolása rendkívüli záros jelenetek kíséretében ment végbe. Az ülés megnyitása után szólásra jelentkezett Nahaz pasa volt miniszterelnök, hogy tiltakozzék az elnapolás ellen, azonban az elnök nem adta meg neki a szót. Nahaz pasa erre felszólította a Wafd-párti képviselőket, hogy szavazzanak az elnök ellen.

A teremben ezek után óriási lármák és zombálás keletkezett, azonban az elnök nem zavartatta magát és — bár szavát alig lehetett hallani — felol-

vasta az elnapolásról szóló királyi kérésről. Utána felszólította a teremőröket, hogy ürítsék ki a termet és csavarják le a villanyt. A Wafd-párt tagjai azonban ennek ellenére sem hagyták el mindjárt az üléstermet és tiltakozásuk jeléül még egy félórán keresztül maradtak ott.

Egyiptomban nagy tisztogatási munka kezdődött. Egyedül a belügy-miniszteriumból távolítottak el tizen-nyolc magasrangú tisztviselőt. A többi miniszteriumból is sok tisztviselőt bocsátanak el az új kormány rendelkezésének szabotálása miatt. Az ország számos városában nagy tüntetések vannak naponta az új kormány ellen. Tanta helységben a diákok tüntettek a régi kormány mellett és az új kormány ellen. A tüntetők a rendőrség felszólítására nem voltak hajlandók széteszlani és szembeszálltak a karhatalommal. Az összeütközés következtében negyven tüntető megsebesült.

Nagy Péter cár holtteste ráijesztett az ékszerek után kutató szovjet bizottságra

Az orosz szovjetkormány évek óta mindent elkövet, hogy a volt cári család tagjainak különböző helyeken levő ékszereit megszerezze magának és azokat értékesítse. Romanov Olga nagyhercegnő, a meggyilkolt II. Miklós cár nővére, morgánatkauskus férjével, Kolkovszky volt cári ezredessel, legutóbb hosszabb gyógykezelés céljából Pöstyénben tartózkodott. Ezen alkalommal Kolkovszky ezredes elmondta, hogy a szovjet kormány még a cári ékszerek felbontásáról

sem riad vissza, csak hogy a koporsóban levő ékszerekhez jusson. Elsőnek III. Sándor cár koporsóját bontották fel, ahol számos drágakövel díszített koronát, sok aranyláncot és gyűrűt találtak. I. Katalin cárnő koporsójában rengek gyöngysort letek, amely milliókat ér. A cárj koporsók felbontását külön bizottság végzi, amely minden egyes esetről jegyzőkönyvet vesz fel. Valóságos rémület vett erőt a bizottság tagjain, amikor Nagy Péter cár koporsójának fedelét felemel-

ték. A cár bebalzsamozott holtteste hirtelen ülő helyzetbe emelkedett, és úgy tűnt fel, mintha lezárt szemhéjain keresztül nézne siri nyugalmának háborította. A bizottság tagjai elhalványodva tekintettek az egykori orosz uralkodóra és percekig tartott, amíg annyi bátorságot vettek maguknak, hogy közelebről vizsgálják meg a bebalzsamozott holttestet. Akkor derült ki, hogy annak felemelkedését egy rugószerkezet okozta, amelyet annak idején a holttest alatt a koporsóban elhelyeztek. Valószínű, hogy Nagy Péter cár eltemetésekor azért helyezték a koporsóba a rugószerkezetet, hogy ily módon ráijessenek azokra, akik sirrablást akarnak majd elkövetni.

Az európai béke és megértés megszilárdítását célozza Chamberlain öt pontja

Az államférfiak állandó törekvéseit képezi a béke biztosítása.

Francia lapok beszámolnak arról a nagyszabású béketervezetről, amelyet Chamberlain angol miniszterelnök dolgozott ki.

A tervezet a következő öt pontot tartalmazza:

1. Az európai népek általános gazdasági megértése. 2. Európai direktórium létesítése a nagy nemzetközi problémák és esetleges viszályok elintézésére. Ebben a direktóriumban Angliának, Franciaországnak, Németországnak és Olaszországnak döntő szerep jutna. 3. A népszövetségi paktum reformja. 4. Gyarmati konferencia egybehívása, amelyen Németország gyarmati igényeit kielégítenék. 5. Öt esztendő múlva, az angol fegyverkezési program végrehajtása után, a további fegyverkezés nemzetközi

10 Leiert kapható
a Déli Hírlap
zsebnaptára

az 1938. évre

Tartalma: naptár és jegyzet, tudnivalók az ünnepekről, Timisoara város utcáinak régi és új elnevezése, városrészenként abc sorrendben az új utcák hol vannak, különféle hasznos tudnivalók, és az új postacímszabás.

korlátozására vonatkozó megállapodás létesítése.

Párisi lapok jelentése szerint nemzetközi politikai körökben Mussolini és Roosevelt részéről szintén várnak kezdeményezést az általános megértés érdekében.

Van Zeeland volt belga miniszterelnök tervezetet dolgozott ki a világ-gazdasági helyzet javítására vonatkozólag. Javasolja egy konferencia összehívását, amelyen a vámsorompók leépítését, valamint a nemzetközi kereskedelem emelésére alkalmas rendszabályokat beszélnek meg.

A gazdasági kérdésekkel egyidejűleg a fegyverkezés korlátozásáról is tárgyalnának.

Szerinte ugyanis a népek hadi kiadásai szintén fontos gazdasági problémát képeznek.

A kínaiak szent városa a japánok kezébe került

A Kinában tartózkodó nemzetközi megfigyelők mindinkább arra a meggyőződésre jutnak, hogy a Japán és Kína közötti fegyveres viszály egyre jobban hasonlít egy második spanyolországi háborúhoz. Hovatovább itt is idegen nagyhatalmak kerülnek majd szembe egymással, akik a japán-kínai háborúban hivatalosan nem vesznek részt. Kinában már több mint kétszáz szovjetorosz repülőgép vesz részt a harcokban. Ezeket a repülőgépeket orosz pilóták vezetik. Számos orosz tiszt áll egyes kínai osztagok élén. Ezenkívül most szerveznek egy nemzetközi brigádot, amely a kínaiak oldalán fog harcolni. A kínai kormány egyre jobban Moszkva befolyása alá kerül. Ezzel szemben Japán arra törekszik, hogy a Kína elleni háborúhoz Németország és Olaszország tényleges segítségét megnyerje.

Egy japán repülőraj bombázta Hankou városát és az ottani repülőterén felgyújtott több hangárt. Egy kínai repülőgépet, amely a támadók-

kal szembeszállt, a japánok lelőtték. Hankou bombázása alatt a közelben horgonyzó angol hadihajók ágyui lövésre készen állottak, hogy azonnali akcióba kezdhessenek, ha esetleg valamely japán repülő ellenük is támadást kísérelne meg. A japán pilóták mintegy hetven bombát dobtak a hankou repülőterre, ahol nagy károkat okoztak.

A japánok tegnap elfoglalták a Santung tartományban levő Csifu városát. Ebben a városban született Kong-Fu-Cse kínai bölcész és a Kinában legnagyobb elterjedtségnek örvendő vallás megalapítója. Csifu a kínaiak egyik szent városa.

Különleges ülőbutorok

szakszerű készítése és javítása

REICHARDT GYULA

kárpitosnál

III., Boulevardul Carol 13. sz. a.

Hírek

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 10, az egész évre 200, félévre 100, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, az egész évre 160, félévre 80, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, az egész évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, az egész évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52. este 10 óra után 14-14, vagy 2-43
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

SZERDÁN, DECEMBER 5-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a 10. Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sörgy-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Crăciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Egy kis higany

nagy figyelemben részesül az emberek részéről. Ez a kis higany egy vékonyka fűgéső alsó részében fészkel és ott bolondos játékokat űz velünk. Egyszer magásra ugrik a mérce fölé, máskor meg mélyre bukkan alá, akár a buvár. Mi emberek, aggódva figyeljük ennek a kis higanynak bolondos játékát. Ha magásra szökken a mérce fölé, akkor azt mondjuk: pöh, de meleg van! Ha meg buvárosdit játszik és alábukik, akkor meg így sóhajtok: jaj, borzasztó a hideg! Egyképpen megijedünk, akár túlmagasat ugrik a kevéske higany, akár pedig túlmélyre bukik. Egyszer izzadunk a félelemtől, máskor dideregünk. És a kis készülékét, a higanyos üvegövecskét oldalt a megszámozott vonalakkal, a magunk rémisztésére találtuk ki. A kevéske higany segítségével mérjük nyáron a hőmérsékletet, télen a meleget. Mintha valami sok hasznunk volna belőle, hogy tudjunk nyáron hány fok a meleg és télen mennyi fok a hideg. Hát megvéd a hőmérő nyáron a forróságtól, vagy őv télen a fagytól? Dehogy, a fokok tudása csak még jobban megfélemlít, őseinknek századok előtt nem volt hőmérő, de nyáron szintúgy verejtékezték, télen éppen úgy dideregtek mint mi. A nagy meleget a krónikások így jegyezték föl: olyan meleg vala, hogy cipárogának az fókák vízre és megrepedezte az föld kérge. A nagy hidegeket viszont így örökítették meg: Az nagy hideg föltán az erdőben pottantnyuhoz hasonlatos dördüléssel ketté repedének az fatörzsek, az faágakról lebulának az megfagyott madárkák, de fagy veté meg az emberek és a marhajásokok százeit is. Ma kevésbé szemléltetően fejezzük ki a meleget és a hideget. Számokkal, amelyek fokokat jelentenek. És aggódva figyeljük a hőmérőt: hány fokot mutat. Különösen most télen figyeljük félelemmel a kicsi higanyt, vajjon milyen mélyre, milyen kurtára képes magát összehúzni. Mi aztán a kíséretet dideregjük hozzá ütemesen vacogó fongunkkal.

András

Előkészítő szaktanfolyam a segédvizsgára!

Nappali és esti tantolyamban, szabók, szabónők és fehérműsők részére az „Országos Szabászaít A adémián” erdélyi és bánáti iskola, Iimisoara I, Piața Unirii 13

Bánási székelyek

színházat játszottak

Január elsején, az ujesztendő még fel nem szántott barázdáján ezernél több székely legény és leány tett tanubizonyosságot élniakarásáról. A Hargita aljáról idesodert székelyek száma meghatadja a háromszázat. A székelyek ebbén a százazereg lakosu városban is megmaradtak faliusiaknak, székelyeknek. Csodálatos az ősi erő és szívósság bennük, mely nem engedj őket eltépni egymástól, hanem itt a városban is élük a maguk külön, önálló falusi életét és őrzik sajátosságukat, hagyományukat, viseletüket és szokásukat.

Újév első napja van, este féltíz, a Forgács-ház nagy szalájában vagyunk és az előadást — a Sárga esjő című népsziművet adják elő — még mindig nem lehet megkezdeni, mert ömlik, egyre erősebben ömlik a székely tömeg. Kevés „városias” van köztük. A kristálytisza, hegyekből leszaladó forrásvízhez hasonlít zamatos beszédük és csak elvétve akadnak köztük olyanok, akik városi ruhájukkal népiükől való lassu eltávolodási folyamatra hívják fel a figyelmet.

A színpalack mögött beszélnek velük. A rendezők is ők maguk. Négy kibédj legény: Szilveszter Sándor, a darab betanítója és Veres Ferenc, Bereczki Vencel, Peterfi Lajos, akik megosztották az előadással járó ezernyi küzködést. Esetről-esetre más és más vendéglőben próbálták, mert nincsen állandó helyiségük, ahol összegyűlnének. Próbálni csak ünneppononként lehetett és előfordult, hogy egyik szereplő nem kapott kimenőt, vagy állásnékülli lett és elvesztette kedvét a „színijátéktól”. A hagyományos székely akaratérő, bátorság és göbéfurfang azonban végül is győzött.

A lámpalázzal járó félelemnek, elfogodottságnak semmi nyoma. Kezdeni

— **Marioara királyné haza utazott.** Marioara jugoszláv özvegy királyné, aki édesanyja, Mária királyné látogatására két nap előtt Bucurestibe érkezett, tegnap visszautazott Belgrádba.

— **Goga miniszterelnök köszönő (ávirata Gropsian Mihaihoz.** Gropsian Mihai dr. dr. volt szenátor, a keresztény román ügyvédek bánási szervezeteinek elnöke. Goga Octavian miniszterelnökhöz és Micocu Istrate külügyminiszterhez, a keresztény román ügyvédek országos szervezete volt elnökéhez, kormányralépésük alkalmával szerencselátogatást kifejező táviratot intézett. Gropsian Mihai dr. tegnap kapta meg Goga miniszterelnök választáviratát, amelyben az üdvözlésért köszönetét fejezi ki.

— **Összeül a semlegességi albizottság.** Londoni jelentés szerint a semlegességi bizottság elnöki albizottsága ezen a héten ülést tart.

— **Táviratváltás a pápa és Hitler között.** Újévkor Hitler német birodalmi vezérkancellár és Pius pápa között megleghangu táviratváltás folyt le, amely mindenütt nagyon jó benyomást kelteit. Berlinben úgy látják, hogy a birodalmi kormány és a Vatikán között újabb közeledés történt. Remélik, hogy a sajtóháború Berlin és a Vatikán között megszűnik és létrejön majd a kibékülés. Berlinben arról is beszélnek, hogy Pápa nagykövet legközelebb Rómába utazik, ami szintén a német kormány és a Szent-széki közötti kibékülés szolgálatá-

kellene a darabot, amikor kiderül, hogy az egyik főszereplő még „nem is vacsorázott”. A kellékes előhoz egy fazék jőfőle töltött káposztát, melyet a darabban játszó székely legényeknek kell elfogyasztani és szereplőnk józuen „bélal egy falatnyit”.

Firtatom, hogy mi a titka összejáratásuknak? Nevetve meséli az egyik legény, hogy a minap a főpostán volt dolga és ott egy „nagyiságát” látott, aki székely leánnyal jött oda. Megkérdezte, hová való, mire megtudta, hogy a leánya is kibédj, de nem járhat a „tánchá”, mert az asszonya nem nézi jó szemmel. A bolti szolgárá védlett kibédj legény erre illemtudóan néhány keresetlen szóval megígértette a leány kenyéradónőjével, hogy a jövőben mindig elengedj övéj köze. Esmét megszaparodtunk! — teszi hozzá jőkedvién.

Véletlenül tudom meg, hogy két csoportban élnek. Két nagy odorheini-udvarhelyi falu adja az itteni székelység gerincét és nem tudnak közös nevezőre jutni. Az ősj átok, a széthúzás, a híres egymástól elválasztó, gyűlöletfakasztó „műnk, vagy ők”, már itt is felütötte a fejét.

Szétnyílik a függöny. Néhány keresetlen, egyszerű üdvözlő szó és utána székely kórus énekel, ömlik a színpadról az édes, izes, szívet-leket gyönyörűséggel eltöltő népdal: „A síromra, sírhalmomra gyöngykoszorú fontjátok.” Kezdődik az előadás. Fel-feltörő nevetés, önfelédj ujjongás és vörösré tapsolt tenyerek forró, nagy sjkerrel, meleg estérőj tanuskodnak. Szébb újévi ajándékot és a jövőre szóló ígértet nem kaphattunk, mint ezt a meleg estét, mely biztató záloga népkisebbségünk életigenlésének.

Ijjabb Kubán Endre

— **Ma nevezik ki a megye új ideiglenes bizottságát.** A vármegye új ideiglenes bizottságának kinevezése mára várható. Bogdan Anton dr. prefektus tegnap délben készítette el az erre vonatkozó javaslatot, amelyet a belügyminiszter elé terjesztett. Az új megyei ideiglenes bizottság elnöke Tismonariu Ielkész lesz.

— **Időjárás.** Tegnap többnyire derűs, napsütéses idő volt. A hideg azonban ennek ellenére is tartott. A hőmérő délelőtt nyolc órakor tizenhét, délután három órakor tíz és este tíz órakor tízenyolc fok hideget mutatott. Az ország számos helyén még tart a havazás, Bessarabiában és a Dobrudzásban számos vasuti vonalon a nagy hó miatt még mindig szünetel a forgalom. A tél a szomszédos balkáni államokban is igen kemény. Bulgáriában hóviharak dühöngenek. A hideg átlagosan harminckét fok. Várható időjárás mára: élénk északi szél, sok helyen köd, havazás, a hideg tovább tart.

— **Véres újév orosz földön.** Varsó lapok jelentése szerint Szovjetországnak az újévet azzal ünnepelették meg, hogy kivégezték száz halálra ítéltet, akiket Stalin elleni összeesküvésekben való részvétel miatt ítélték el. A szovjetunió területén különben folytatják a letartóztatásokat, Letartóztatták Szabadim külügyi népbiztossági osztályfőnököt, Litvinov jóbarátját is.

— **Új év üzentben vásárolt.** Berlinben egy magasrangú állami tisztviselőt, aki a nemzeti szocialista párt régi tagja, elmozdították állásából. Az intézkedésre az adott okot, hogy az illető egy új év üzentben vásárolt.

Mesterséges szív

A mesterséges szív, amelynek összeállítása Lindbergh ezredes nevéhez fűződik, egyelőre csak kísérleti célokra alkalmazható. Starlinger bécsi tanár most olyan önműködő készüléket szerkesztett, amely a fáradt szív helyett állandóan vért juttat az erekbe, ezáltal megakadályozza a vérkeringés megszűnését és megmenti a beteg életét. Szívgyengeség esetében ugyanis megtörténik, hogy a vér felhalmozódik egyes szervekben, az erekbe nem jut elegendő vérmennyiség, a szervezet nélkülözi az éltető oxigént és a beteg élete a legsúlyosabb veszélybe kerül. Ilyen esetben az ismert szívverősítő szerek sokszor nem járnak a kívánt hatással, a szív úgy dolgozik, mint a motor, amely nincs „rákapcsolva”. Starlinger tanár szerkezete kívülről juttat vért az erekbe, felüldji a beteget a karbantartja a szervezetet, míg a szívgyengeség elmúlik. Legtöbb esetben már féltiter becepegetett vérmennyiség elég ahhoz, hogy a beteg túllessék a krízisen. Az új eljárás száz esetben próbálták ki.

— **A közhivatalok szünete.** A miniszterelnökség a következőket közli: Mivel január nyolcadika, szombat, az ünnep utáni napra esik, ezért a közhivatalokban délután kellene kezdeni a hivatalos órákat. De ez a nap ugyanakkor két hivatalos ünnep közé esik, emélfogva a kormány elhatározta, hogy az összes közhivatalok holnap, szerdán, január 5-én délben félkettőkor megkezdik a szünetet és az január 10-én délután félnégy órakor ér véget.

— **A vatikáni magyar követ estélye.** Rómából jelentik, hogy Barta György, vatikáni magyar követ fényes estélyt adott. Az estélyen kétszáz olasz főnemes, valamint a római diplomáciai testület számos tagja vett részt.

— **Ha influenzája van, gondoskodjék arról is, hogy gyomra és belej a természetes „Ferenc József” keszervíz használatával gyakran és alaposan kitisztíttassanak.** Kérdezze meg orvosát.

— **Ma este nincs előadás és tilos a nyilvános helyeken a zene.** Ma este Vízkereszt napjának előestéjén törvényes rendelkezés értelmében minden nyilvános szórakozás tilos. Ennélfogva ma este a mozik és színházak nem tartanak előadást, a nyilvános mulatóhelyeken, kávéházakban és vendéglőkben minden zene tilos.

— **A híres francia pilótánő kényszerleszállást végzett.** Marysee Hilz ismert francia pilótánő az indokinal Saigunból elindult gépén Páris felé. A pilótánő utjáról rendszeres rádióértesítést küldött. Vasárnap délben azonban rádiója megszánt működni. Utolsó híradását Perzsztábol adta. Mintán valószínűnek látszott, hogy a pilótánő baleset érte, megindult az utána való kutatás. Ez erédményel is járt. Marysee Hilz a Perzsztábolban levő Jask községtől harminc kilométernyire találták meg. A pilótánő kényszerleszállást végzett és ez alkalommal megrongálódott rádiója is.

— **Halálozások.** Meghaltak: Özvegy Winterkorn Borbála nyolcvanhárom éves, Stocsek János hatvan éves magántisztviselő, Babiczky Vilmos nyolcvankét éves szabó, özvegy Grlesbacher Emánuelné, született Straasser hetvenegy éves korában.

Minden lében tanácsosok, akiket a rosszülégő családi tűzhelyekhez cendel ki az angol anyakönyvi hivatal

Angliában újabb időben feltűnően sok az egyenetlenség, élvakodás a házások között. Ennek következményeképpen a válások száma is olyan baljósulatosan emelkedő irányzatot mutat, hogy immár komoly gondjai vannak az államnak a fajfenntartást illetően. Nagy tanácskozások voltak tehát ez ügyben, amelyeknek eredményeként sürgős és hatályos országos beavatkozást határoztak el az illetékesek. Mintán pedig világszerte a szociálpolitikai orvoskodási hivatalok létesítésével kezdődik. Angliában is házasságvédelmi szakosztályt létesítettek, amelynek tisztviselői az „anyakönyvi tanácsos” címet viselik. Ezeknek az anyakönyvi tanácsosoknak az a feladatuk, hogy körzetükben a házások életét megfigyeljék és ahol a vonzalom rózsaszínű elszakadással fenyeget, ott azonnal óvólag közbe kell lépni. Természetes, hogy a családi béke eme közvédőknek jogi tudással, tapasztalattal és még egyéb különös ismeretekkel is kell rendelkezniük. Mert nem könnyű dolog ám a családi esetpétdába beavatkozni, különösen mikor az forrponra ért, mozdítható tárgyak repülnek, férj és feleség éktelen haragjukban egy romantán egymásra, mint a feldühödött oroszok. Shanghai, Madrid kismiska ahhoz képest, mikor férjürum és életpárja egy igazában hadat üzennek egymásnak. Ilyenkor még a legközelebbi hozzátartozók is a benemavatkozás bölcs elvét vallják. S íme egyszer csak belép a fogadatlán prókator, az állami békcangyal, hogy igazságot tegyen azok között, akik egy szóval sem hívták.

Bizony nem irigylendő hivatal ez. Ek-

Folytatják a német-angol tárgyalásokat. Edén angol külügyminiszter napok óta a francia Rivierán üdül. Rövidesen odautazik Sir Robert Vansittart, az angol külügyminisztérium állandó politikai tanácsadója is, hogy Edénnel tanácskozzék. Hír szerint a Halifax lord által megkezdett német-angol tárgyalások folytatásáról lesz szó. Nem tartják kizártnak, hogy Edén megbízásából esetleg maga Vansittart utazik Berlinbe.

* Fannje Hurst: A nagy kacsaj. Egy félelmetes tekintélyű nagymama gunyos, megsemmisítő nevetése csendül a regény háttérében. A nagymama egy hatalmas terebélyességű család központja, esze, rettegétt diktátora, aki éjente titokzatos műveket írogat és nagystílusú ügyleteket bonyolít. E nagy család tagjai mind együtt énekel a nagymama házában, a rendkívüli asszony parancsnoksága alatt. A könyv alakjai hallatlan modernül gondolkoznak és cselekszenek, de a legmerészebb lendületű mindig a nagymama marad, ki az összeomlás percében is nyugodtan tervel és a félelmetes „nagy kacsaj”-jal hengereli le a csüggedőket. A könyv Görög Ilona művészi fordításában most jelent meg az Athenaeumnál. Ára egészvászonkötésben 178.— le, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

Hanyathomlok menekülnek a spanyol köztársaságtak. Salamancái jelentés szerint a spanyol nemzeti csapatok elfoglalták a köztársaságiaknak valamennyi állását Teruelről északra és délkeletre. A köztársaságiak veszteségei olyan nagyok, hogy azok már nem mondhatók katonai egységeknek. Visszavonulásuk is igen rendetlenül történt. Ezek a menekülő köztársasági csapatok teljesen fegyverzetlenek és demoralizáltak.

telen veszélyekkel van egybekötve. Nem is bízható, hogy soká vállalná, akj kikapasztalta. Anyakönyvi tanácsosnak lenni nem tanácsos. Mjt szólnon azonban ezektán szerencsétlen alárendeltje a „technikai szakközeg”? Ez még csak az igazi állás a javából! A házasságvédő ankéten ugyanis megállapították, hogy a válások ötven százalékka konyhabajokból ered. Sok asszony nem tud főzni vagy nem akar úgy főzni, ahogy kellene. Már pedig a jó házasságnak az alapfeltétele a megelégedett gyomor. A bölcs államtanács tehát egy határozott, hogy amennyiben az anyakönyvi tanácsos megállapította, hogy a fenklő érzelmek elhidegülsé a kialvó spárherd körül keresendő, ugy azonnal eszelekvés terére lép a technikai szakértő. A technikai szakértő ugyanis kitűnően ért a konyhához és így szükség esetén nagyszerű tanácsokat ad, sőt megtanítja főzni az asszonyt. Még csak ez hiányzott! Hogy egy vadidegen férfi a fazékok és serpenyők világába lépjen és ott ilyesfélbe kezdjen:

— Mama, ez a zsír avas, a befőttes üveget rosszul kötötted be, nem csináltad jól a mártást. Én majd megmutatom.

Gondolják kedves olvasók, hogy lesz annak a szerencsétlennek ideje a fehér kötenyt felelosolni? Nem. Az jés konyha államilag felavatott békegalambja olyan siklórepülésrel fog onnan eljramodni, hogy nincs az a postagalamb, amely valaha is hasonló gyorsasággal startolt. Nem hisszük, hogy az állami beavatkozás eme módja bármilyen eredményt is gyümölcsözne. Legfeljebb gondolatra készítet. Hogy egy krokjt írjunk róla. (Flaneur)

Az orvosj oklevelek felülvizsgálása. Fővárosi lapok értesülése szerint az egészségügyi miniszter elhatározta, hogy mindazon orvosoknál, akik oklevelüket 1919 után külföldön szerezték, felülvizsgálják a szabad orvosgyakorlatra vonatkozó engedélyeket.

Lezuhant utasszállító repülőgép. A Majna mellett Frankfurtban tegnap délután súlyos repülőgépszerencsétlenség történt. A Charles Haar nevű menetrendszerű utasszállító repülőgép, amely Milánóból érkezett Frankfurtba, közvetlenül a leszállás előtt lezuhant és összetört. A legénység három tagja és a gép három utasa szörnyethalt. Valószínűnek tartják, hogy a nagy hidegben a repülőgép egyes fontosabb alkatrészeire fagyréteg rakódott le és ez okozta a katasztrófát.

Egri Viktor: Égő föld. Egy fiatal szlovenszki író első regénye ez a könyv, amely a Kárpát-medence őslakóiról, a longobardokról szól. A regény hőse a nagy longobard király: Alboin és felesége, a levert, kipusztított gepida-törzs. Alboin által esatában megölt királyának csodaszép leánya Rozamunda. Egri Viktor regényének különös jelentőségét az a tény ad, hogy az első regény, amelynek háttére a Kárpát-medence őstörténete, Egri Viktor: Égő föld, Rózsavölgyi kiadásában, kitűnő kiállításban, 272 lap, vászonkötésben 158.— le.

Kéménytűz. Az I. kerületi Regina Maria-ut 5 számú házban tegnap este kéménytűz támadt. Ertesítették a tűzoltókat, akik a kéménytűzot eloltották.

Vasúti kisklász száz halottal. Shanghai jelentés szerint Kanton és Hankau között Csucsen mellett egy személyvonat kisklott, Ceucsen Kwantung tartományban fekszik. A kisklásnak száz halottja és sebesültje van.

Élőügyázatos bárba!

rendszerét vezetik be a németországi diákok részére. A diákoknak ugyanis szigorúan megtiltották, hogy ezental pisztolyal párbajozzanak, mert az könnyen halálozást okozhat. Ellenben megengedték nekik azt, hogyha éppen kedvük tartja, karddal vivjanak párbajt. A kardnak azonban nem szabad hegyesnek lenni. Szóval a német diákoknak szabad párbajozni, de vígvázni kell az életükre.

A kivégzett francia királynő utolsó levele. A nemrég elhalt Apponyi Henrik gróf nagyapponyi kastélyában megtalálták az annak idején kivégzett Maria Antonia francia királynő utolsó levelét. Ezt a levelet a kivégzése előtti éjszakán írta sógoránjához, Erzsébet hercegnőhöz. Egy amerikai gyűjtő a levélért huszezer dollárt ígért.

Tehetségkutató verseny pályafeltételei

Az elmúlt évben a magyar ifjuság élénk részvétele mellett lefolyt nagyszerű tehetségkutató verseny arra ösztökélte a Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület vezetőseit, hogy ezeket a versenyeket minden évben megismételje, hogy a magyar ifjuság minden rétege, az is, aki nincs valamely ifjusági egyesület keretében, részt vehessen a magyar kultúra és művelődés léleknevesítő áldásaiban. Az egyesület vezetősége mindenkit szeretettel fogad a versenyzők között, akik a pályázati feltételeknek eleget tesznek a pályafeltételek a következők:

1. A magyar klasszikus költők költeményeiből tetszés szerint választott költemény elszavalása.
2. Magyar zeneszerző magyar tárgyú szerzeményének elénekélése.
3. Magyar zeneszerző magyar tárgyú darabjának tetszés szerinti hangszerrel való előadása.
4. A magyar népdalból, vagy a magyar történelemből merített, tetszés szerinti választott tárgyú költemény, elbeszélés, vagy tanulmány megírása.
5. Szabadon választott magyar tárgyú, vagy magyar stílusú festészeti vagy szobrászati mű elkészítése.
6. Középművelő tanuló részére: saját szakmájukba vágó ipari mestermunka elkészítése.
7. Kimondottan lányok részére: szabadon választott, magyaros motívumú kézimunka elkészítése.

Pályadíjak minden egyes pályázaton (amennyiben a pályázatok lejártakor rendelkezésünkre álló összegből kitélik): első díj 500 lej és díjszerű oklevél; II. díj 300 lej és díszoklevél; III. díj 200 lej és elismerő oklevél.

Pályázati feltételek: 1. A pályázatokon részt vehet minden olyan 30 évnél nem idősebb magyar anyanyelvű, román állampolgár, aki nem hivatásszerűen foglalkozik a pályázati tetteket érintő kérdésekkel. 2. Nem vehet részt a pályázaton: hivatásos író, színművész, hivatásos énekes, zenész, szobrász, festőművész vagy valamely versenyen már első díjat nyert álló iparos. 3. Azok, akik az egyesületek, ugyanazon szakmájú versenyen, csak versenyen kívül vehetnek részt, 4. A szavaló- és énekverseny résztvevői kötelesek az általuk választott előadási darab szövegét, áttekintés végett, a nevezéskor benyújtani. 5. Az irodalmi pályamunkák négy példányban, géppel írva, jelígyével ellátva adandók be, a pályázó nevét tartalmazó és jelígyével ellátott, lezárt borítékkal együtt. 6. A szobrászati, festészeti, ipari remekmű, művészi kézimunkák jelígyével látnadók el és a szerző nevét tartalmazó, jelígyével ellátott zárt borítékkal együtt adandók be. 7. Pályázati határidő 1938 április hó 30. 8. Nevezési díj március 9. Minden egyes pályázat elbírálását öt tagból álló szakbírálóbizottság végzi. 10. A pályázatokkal kapcsolatos bármilyen kérdésben készséggel szolgál felvilágosításokkal Rudas Jenő tanár, ü. v. elnök II. Pista Traian 8, vagy dr. Skutecky Miksa ügyvéd, ü. v. elnök I. Str. Eugen Savoya 3.

Mihai nagyvajda trónörökös utazott Athénbe. Mihai nagyvajda trónörökös tegnap délután elutazott a városból Constantába, ahol egy dízhajón elindult Athén felé. Mihai trónörökös Carol király Ófelsége képeletében résztvesz Pál görög trónörökös esküvőjén.

Vizkereszt és Háromkirályok ünnepe. A keresztény egyház holnap ünnepli a három napkelet; király emlékeztét, akik elzarándokoltak a kised Jézushoz. A víz megszentelését a katolikus templomokban ma, az ünnep előtti délután végzik. A püspöki székesegyházban, második, negyedik és ötödik kerületi bániatemplomokban délután két óráig, a harmadik kerületi plébániatemplomban pedig délután három óráig tart a vízszentelés. A holnapi ünnepen a katolikus templomokban a vasárnapi ünnep szerint tartják a szentmiséket.

Bratiann Gheorghe a liberális erők egyesítéséről. Az ifj liberális párt állampárt választmánya tegnap a fővárosban ülést tartott, amelyen Bratiann Gheorghe ismertette a politikai helyzetet. A liberális erők egyesítése ügyével kapcsolatban kijelentette, hogy most van az egyetlen pillanat, amikor ez megvalósítható. Pártja várja a további eseményeket.

A szerb egyház karácsonya. A görög keleti szerb egyház a hét végén ünnepli karácsonyt. A szerb püspöki székesegyházban, valamint a második és az ötödik kerületi szerb templomokban csütörtök délután, az ünnep első napján reggel hat óráig csendes mise, délelőtt tíz óráig nagymise és délután négy óráig vernye. Szombaton, ünnep másodnapján reggel hét óráig csendes mise, délelőtt tíz óráig nagymise és este hét óráig szentmiszelet. Vasárnap délelőtt tíz óráig nagymise. Karácsony első napján valamennyi szerb templomban felolvassák Csirke Irinej püspök pásztorlevelét.

Codreanu rágalalmazási pert indított főbb újság ellen. Codreanu Corniliu, a Mindent a hazáért párt elnöke, rágalmozás miatt beperelte a Capitala, Timpul, Informatia és Lucea Romaneasca című lapok szerkesztőit, mert azt írták, hogy pártja a legközelebbi választásokon nem vesz részt.

Lloyd George meglátogatta Windsor herceget. Lloyd George, az isztangol államférfi, a franciaországi Cannes városban meglátogatta Windsor herceget, akivel négyesemközti beszélgetést folytatott. Ez volt az első alkalom, amikor Lloyd George lát királlyal annak lemondása után találkozott. A windsori hercegnét Lloyd George ezuttal ismerte meg személyesen.

Göring bécsi látogatása. Bécsben olyan hírek kerültek forgalomba, hogy Göring német birodalmi miniszter az osztrák fővárosban tartózkodott, meglátogatta a történelmi múzeumot, majd egy cukrászdában szonázott, azután pedig az utcán járt. Göringet, noha Ausztriában nem népszerű, senki nem ismerte fel. Osztrák hivatalos részről kijelentik, hogy Göring valóban járt Bécsben, de nem most, hanem félévvel ezelőtt. Látogatását nem hozták nyilvánosságra, mert szigorúan rangrejtve tartózkodott Bécsben.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKAPJA a

azela
Restaurantilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

MISOARA I., Strada Caruso 3
Megjelenik minden szombaton. Ott
lel legyen minden vendégiparos
catalan.

Kinai etikett

Mialatt tombol a háború, az előkelő pekingi társaságot élénken foglalkoztatja Juan Si-Langnak, Juan Si-Kaj volt elnök unokájának a válópere. A keresetet a felesége nyújtotta be, Bigamiával vádolja Juan Si-Langot. Megemlíti azt is, hogy eljegyzésük alkalmával találkoztak először, Juan Si-Lang nem szólt egy szót sem. Ő azt gondolta, hogy a régi kínai etiketthez ragaszkodik, de az esküvő után kiderült, hogy férje siketnéma.

JANUÁR TIZEDIKÉN KEZDŐDNEK AZ ISKOLAI ELŐADÁSOK Az elemi és középiskolákban a közoktatásiügyi miniszternek most érkezett rendelete szerint. Az eredeti rendelet értelmében az előadásokat nyolcadikán kezdték volna, de mivel ez a nap szombatra esik, a miniszter azaz örvendeztetette meg a gyermekeket, hogy az 6 számukra is engedélyezte ezt a — vikendnapot.

— Az osztrák határon nem engedték be a Romániából érkező zsidó utasokat. Az osztrák határhatóságok több, Magyarországon keresztül Romániából érkező utastól, akik nem tudták pontosan megnevezni ausztriai utazásuk célját, megtagadták a beutazási engedélyt, bárha máskülönböző irataik rendben voltak. Ezek zsidó utasok voltak és a magyar hatóságoknak minden tudomása arról, hogy hová utaztak. Hír szerint hasonló korlátozások történtek Bulgária részéről is. Magyarországon nem okoztak nehézséget azoknak az utasoknak, akiknek beutazási vizumuk van. Nem kívánatos elemek azonban Magyarországon nem kapnak hosszabb tartózkodási engedélyt. A magyar közigazgatási hatóságok felkínáltnak nem léptettek életbe általános rendszabályokat, hanem minden egyes esetet külön bírálják el.

— **Jótékonykodó urján halála.** Tormay Gyuláné, néhai Tormay Gyula gyógyszerész és volt Sannihairoman-románszent-mihályi földbirtokos özvegye, hatvanhat éves korában a negyedik kerületi Sturdza-utca 37 szám alatti lakásán meghalt. Temetése ma, szerdán délután félnyolckor megy végbe a gyászházból. A megboldogult, bárha szűkös anyagi körülmények között szerény visszavonultságban élt, tehetségéhez mértén állandóan támogatta a szegényeket, ezenkívül a városi agyagok házába és a negyedik kerületi árvaházba is névtelenül gyakran küldött élelmiszert.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen** egyéneknél a bélmozgást reggel éhgyomorral egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvíz csakhamar megélénkíti, az emésztőcsatornában összegyűlt salakot kiűri, a vérkeringést szabaddá teszi és a gondolkodó- és munkaképességet emeli. Kérdezze meg orvosát.

— **Kultúrelőadás a Magyar Házban.** A Bányási Magyar Közművelődési Egyesület vasárnap, január 9-én délután öt órakor rendez legközelebbi előadó délutánját a Magyar Ház nagytermében. Asztalos Sándor hírlapíró a bányási és erdélyi irodalomról tart előadást, Dominih László pedig felolvassa a tavalyi tehetségkutató versenyen első díjat nyert Rákóczi című tanulmányát. A műsort ezenkívül Herschkovits Augusztina tanárnő zongorajátéka és egy fiatal hegedűművész hegedűszólója egészíti ki. A belépő jegy tíz és husz lejt személyenként. A jövedelmet az ez évi tehetségkutató verseny győztesének jutalmazására fordítják.

— **Háromszázhuszonhat halálos baleset egy napon.** Amerikában a karácsony és újév közti héten nagyszámú közlekedési baleset történt. Az Egyesült Államok területén egy hét alatt kilencszáznegyvenöt, halállal végződött baleset történt. Egyedül újév napján háromszázhuszonhat ember vesztette életét. A legtöbb halálos balesetet autó okozta.

Ügyeljen arra hogy az igazán OLLA legyen

Sportesemények

Sárosi György dr. megcáfolta Svájcba való távozásának híret

Az egyik francia lap azt a hírt közölte Sárosi György dr. a kiváló magyar futballistával kapcsolatban, hogy a Ferencváros közepesatára, külföldön kíván elhelyezkedni és állítólag Svájcba készül, ahol a Népszövetség hivatalában kapna állást. Ezt a hírt Sárosi dr. a Lausanneban megjelenő Sporting című sportlapban megcáfolta. A svájci sportlap számára adott nyilatkozatában Sárosi dr. kijelentette, szó

sincs arról, hogy mostanában Svájcba, vagy máshova készülődne. Már régóta tervezi ugyan, hogy külföldön keres elhelyezkedést, de a tervek megvalósítását még jó időre függőben hagyja. Egyidőben alkalom kínálkozott, hogy Svájcba menjen, ahol valóban a Népszövetségnél juthatott volna álláshoz, de erre valószínűleg csak akkor kerül sor, ha már futballista karrierjét befejezte.

A norvég sportszövetségek a tokiói olimpiász ellen foglaltak állást

A norvég olimpiai bizottság elmöke megbeszélést folytatott a különböző norvég szövetségek vezetőivel. A tanácskozás alkalmával a norvég sport vezetői azt a kívánságukat fejezték ki, hogy Norvégia ne vegyen részt a tokiói olimpián, mert Japán a kínai háboruszkodással súlyosan megsértette az olimpiai eszmét. Amennyiben Norvégia nem vesz részt az olimpiai

játékokon, akkor főleg a téli olimpiász sokat számít majd erkölcsi és sportértékéből, valamint érdekességéből.

Magyar csapatok turaeredményei

A Kispest csapata legutóbb Casablancaiban a marokkói válogatott csapattal játszott és 7:3 (4:2) arányban győzött. A Ferencváros csapata Maltaban a Floriana csapatát 4:2 arányban győzte le. A Hungaria azonban a lisszaboni válogatott csapattól 6:2 (1:1) arányban vereséget szenvedett.

Érdekes uszóverseny

Cartonnet, a kiváló francia uszóbajnok és többször rekordert, kihív egy versenyre Boitchenkot, a legkiválóbb orosz uszót. Az érdekes verseny március 29-én vagy 30-án bonyolítja le Párisban. A két uszó 50, 100 és 200 m. távon méri össze tudását. A három versenyszám eredményét összehasonlítják és a versenyt az nyeri meg, a jobb időt ért el.

— **Meghalt a Bányás legöregebb embere.** Saravale községben százhát esztendő korában meghalt Mjtrut Vasile gazd. Az elhunyt a Bányás legöregebb embere volt, aki teljes világéletében szeretteszesen italt és a dohányt, amelyek nagy mennyiségeket fogyasztott.

* **E. Hemingway: Különös társaság** Hemingway regényének Európában amerikaiak a szereplői, nyugtalan, nyughatatlan fiatalember, nők és férfiak, akik spleenjükkel és elintézéssel lelki konfliktusaikkal hányódnak a kontinensen. A regény főszereplője Cohn F. Bert író és ökölvívó, a másik főszereplője egy örökké részeg, felelőtlen alak, hitelezői elől menekül, de annyit hitezője van, hogy minduntalan belebotol valamelyikbe, ami azonban legkevésbé sem befolyásolja örök jókedvét. A regény mellékszereplői hasonlóképpen üdött és élményre szomjazó amerikaiak, akik végül mind levonulnak Spanyolországba. A befejező epizódban végleg távozódik egymáshoz való viszonylat. Hemingway: Különös társaság Panthe kiadásában, igen szép kiállításban 276 l. füzve 125.— lej, kötve 158.— lej, mind könyvkereskedésben, vagy Lepage Cluj.

Színház

Olcso helyiáru előadások. Kolesó áru előadást tart a Magyar társulat, mely alkalmából az olcsó színházi idény két legnagyobb sikeroperettje, a Meseáruház és Hulló fale kerülnek előadásra. A Meseáruház a törtétkön délután 5 órakor, a Hulló fale szombaton délután 5 órakor kezd színre a bemutató szereplőivel.

Sárgapitykés közlegény. A magyar társulat legközelebbi bemutatója utolsó évek kétségkívül legnagyobb sikerű operettje Sárgapitykés közlegény Erdélyi Mihály darabja lesz. Kiti mulató szöveg, hangulatos, fűtberző zeneszámok, melyekhez a kitünő rendezés és előadás nyújt méltó keretet. Darab szerepei kivétel nélkül a társulat legjobbainak kezében vannak. A kit operett pénteken este kilenc órakor kerül bemutatóra és műsoron marad szombaton és vasárnap.

MAGYAR SZÍNHÁZ HETI MŰSOR

- Szerda, január 5-én: Nincs előadás.
- Csütörtök, január 6-án: Délután 5 órakor, Meseáruház, Operett, Olcsó helyiáru.
- Pénteken, január 7-én: Este 9 óra Ujdonság. Bemutató „Sárgapitykés közlegény”. Operett.
- Szombaton, január 8-án: Két előadás Délután 5 órakor Hulló falevel. Operett, Olcsó helyiáru.
- Este 9 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.
- Vasárnap, január 9-én: Két előadás Délután 5 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.
- Este 9 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.

MINDENKI

január 20-ig

ingyen kap

akár új, akár régi előfizető, aki egész évre előfizet lapunkra tetszésszerűen

vagy egy kék emaille ébresztő órát vagy egy emaille asztali díszórát vagy egy márvány asztali díszórát

mindegyik többszáz lejt értékben, ha az elsőért kezelési költség feleben az előfizetési díjjal egyidejűleg 60 lejt, a másik kettőnél pedig 85 lejt fizet kiadóhivatalunkban

KÖZGAZDASÁG

A gazdasági miniszterek nyilatkozatai

A kormány biztosítja a befektetett tőkét és megvédi a leit

A politikai válság megoldása után az Argus jelentése szerint — bizonyos zavarok voltak észlelhetők, melyeknek okát elsősorban abban a körülményben kell keresni, hogy a gazdasági élet tényezői sem voltak tisztában a kormány gazdasági programjával. Az igazalom tegnapi elült, elsősorban a kereskedelmi miniszter és pénzügyminiszter megnyugtató kijelentései következtében.

Gigurba kereskedelmi miniszter rámutatott arra, hogy a spekulánsok, akik eddig külföldre vitték pénzüket, megbánták ezt a lépést, mert a lei silárdnak mutatkoztak. A szabad valuta és devizapiac árfolyamainak emelkedése azzal indokolható, hogy a szabad piacnak már nem állanak az eddigi források rendelkezésére, ezért a kereslet nagyobb a kínálatnál.

Savu pénzügyminiszter kijelentette, hogy a kormány tisztában van a pénzügyi kérdések fontosságával és éppen ezért a kiegyensúlyozott költségvetés politikáját fogja követni. A nemzeti pénzgység értékelését illeti, minden eszközzel azon lesz,

hogy a leit erősítse. A belföldi pénzpiac alapja volt a nemzeti gazdasági életnek. Ezért a kormány nagy figyelemmel fogja kísérni a belföldi pénzpiacot, az eszközöket beruházásokat biztosítja és a nyugalom és biztonság politikájával a gazdasági életben jólétet igyekszik teremteni. Ami a külföldi adósságokat illeti, minden remény megvan a hitelezőkkel történő kedvező megállapodásra.

A két miniszteri nyilatkozat hatása alatt a fekete valuták árfolyamainak emelkedése megállott. Az Argus szerint tegnapelőtt az erdélyi bankoknál bizonyos arányú rön volt tapasztalható, azonban a nemzeti bank mindenütt segítségére sietett a bankoknak, úgyhogy azok minden kifizetést teljesítettek, mire helyreállott a nyugalom.

Timisoara-Temesvárotról a pénzpiac mozgalmala lényegesen alatta maradt az erdélyi viszonyoknak. Értesülésünk szerint a nemzeti bank tegnapelőtt negyven millió leit fizetett ki, holott az elmúlt évben volt olyan nap,

amikor a nemzeti bank Timisoara-Temesvári fiókjának kifizetései a hetven millió leit is elérték. Voltak ugyan olyanok, akik betéteikből felvételt eszközöltek, de ezek a felvételek

Hogyan fizetik a buzakiviteli prémiumokat. A nemzeti bank hivatalos közleményt adott ki, melynek értelmében a buzakiviteli prémiumokat az 1937 december 10-től 1938 január 10-ig terjedő időre a központi buzaértékesítési bizottság által kiadott bizonylatok alapján haladéék nélkül kifizeti.

Az indexszámok emelkedtek. Az Argus által havonta közölt indexszámok december hónapra újabb emelkedésről számoltak be. Ez az emelkedés ugyan magában véve nem jelentékeny, viszont most már több mint egy év óta állandó. Míg november hónapban az életfenntartás költségei a békébeli költségek 39.31-szeresét tették ki, ez a szám most 39.49-re emelkedett.

Több mint hét millió munkanélküli él az Egyesült Államokban. Washingtoni jelentés szerint az amerikai nemzeti népszámlálási hivatal megállapította, hogy jelenleg a munkanélküliekről készített lajstromokon hét millió 822.000 munkanélküli szerepel. Nyáron a munkanélküliek száma még öt millió alatt mozgott.

Csendes a buzapiac. A bászági gabonapiac a buza iránzata lanya és a piac üzletlennel. A tengeri iránti érdeklődés azonban megelénkült és az új tengeri iránzata megszilárdult. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 470, buza 77 kilós 480, buza 78 kilós 490, új tengeri 245, száritott új tengeri 305, ótengeri 315, zab 440, takarmányárpa 330, tavaszi árpa 460, korpa 265, muharmag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 900, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként.

messze alatta maradtak az Argus által említett rön határain. Tegnap a pénzpiac teljesen megnyugodott és a bankpénztárak már a normális képet mutatták.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30-3.45, svájci frank 22.70-23.15, angol font 490-510, olasz lira — 5.19, dollár 98.15-110.15, belgas 16.65-17, hollandi forint 54.30-55.30, cseh korona 3.45-3.51. Ezen valutákhoz még bezzá kell számítani a harmincyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25-26.50, pengő 26.50-27.50, dinár 2.89-3.05.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5.90-6.30, svájci frank 41-42, angol font 870-900, dollár 175-178, olasz lira 6.50-7, osztrák schilling 33.50-34.50, magyar pengő 34-35, dinár 3.60-3.80, cseh korona 5.50-6, Napoleon arany 1180-1200, arany font 1480-1500.



Szemüvegek
Solingeni acélárak

gummarisnyák a legjobb minőségben
„OPTICA” Carol Prickelmayer
Timisoara II., Piața Traian 5

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Több olvasó. Az állami anyakönyvi hivatalokról szóló törvény 1895 október elsején lépett életbe. Az ezen időponttól történt születéseket, házasságkötéseket és halálozásokat már az állami anyakönyvi hivatalokba vezették be és csak ennek megtörténte után következhetett be az ezekkel járó egyházi szertartás: a keresztelés, templomi esküvő és temetés. 1895 október elsejétől kezdve születésekre, házasságkötésekre és halálozásokra vonatkozólag hivatalos okmányokként csak az állami anyakönyvi hivatalok által kiállított kivonatokat szerepelhetnek. Az egyházi hatóságok által kiállított keresztlevelek, esküési és halálozási bizonyítványok kizárólag az 1895 október elseje előtti időből bírnak hivatalos okmány jellegével.

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

57

— Szóval már azt is kölcsönnek tekinted, amit a hozományon felül eddig adtál? Ugyan mennyi uzoramatot számíthat?

— Ne sértegess! Adtam a pénzeket, mert segíteni akartam vállalatodon. De most már nem adhatok. Nem tudd meg különben, hogy nem bízom vállalatod tevékenységében. Sokkal komolyabbak a gazdasági viszonyok, semhogy az a jelenlegi nehézségeken átorgódhatnék. Az építkezés csak néhány esztendő múlva indul meg. Akkor azonban nagyszerű üzlet lesz. Addig várni kell. Semmi szükség nincs arra, hogy te addig teljesen elvérezz és engem is belevélél érzékeny és esetleg pótolhatatlan veszteségekbe.

Rujescu fölkapagott. Nevetése rikácsolás volt.

— Hahaha! Micsoda nagyszerű próféta vagy!

— Reálisan gondolkodó közgazdász vagyok, aki azonban leszűrtem a történelem tanulságait is. Meggyeltem, hogy a mult háború után az államoknak a magánosoknak is előbb sok más egyébre, mint a gyógyítására kellett a pénz, nem pedig házak építésére. Két-három év múlva azonban mindig megindult a nagyarányú építkezés.

— Ugy? Tehát addig tespedjek?

— Ne tespedj, hanem ne folytasd addig a vállalatot és foglalkozz átmenetileg mással.

— Vállalják állást, én, aki eddig független voltam?

— Az sem volna ugyan megbecstelenítő. De ha te hiszed, hogy az rád nézve megalázó, akkor ne vedd. Segíts nekem a birtokon való gazdálkodásnál.

A háború után a mezőgazdaságot is más, az eddiginél jövedelmezőbb alapokra kell fektetni. Azzal a tervvel foglalkozom, hogy ipari növényeket termeljek. Ezeket szeretném magam feldolgozni. Így tehát szarítókát és különböző épületeket kell létesíteni, ahol az illető növényeket természetük szerint örözlük, zuzzuk, főzzük, pároljuk. Ezenkívül öntöző csatornákra is lesz szükség. Nagy területen cukorrépát is vetek, amelyet saját cukorgyáramban szándékozom felhasználni. Mint építésznek tehát elég dolgod volna. Ha pedig kész vagy az építéssel, lehetnél ezeknek az üzemeknek a műszaki vezetője.

Hallani lehetett az ajtón keresztül, amint Rujescu türelmetlenül dobantott a lábával.

— Soha, — kiáltotta, — soha! Ha ott foglalkozkodnék a sok növény között, amellyel szántás, kapálás, vetés, sarlózás, kaszálás és más paraszti munka jár, magam is parasztnak érezném magamat. Arra hajlandó vagyok, hogy az építési munkálatokat elvégezzem, de egyéb semmire. Csak szakképzettségemnek megfelelő munkát végzek.

Aida szégyenkezett, hogy az ajtón keresztül hallotta apjának és férjének vitatkozását. Azonban a lába valósággal gyökeret vert az ajtó előtt. Most ugy gondolta, hogy azok már túl vannak a szócseta csúcspontján és távozni készültek. Gondolta, hogy bemegy a szalonba és ott várakozik, amíg férje eltávozik, aztán majd maga kéri apját, hogy most még az egyszer bocsássa a kért pénzt George rendelkezésére. Eppen meg akart fordulni, amikor a bentről hangzó szavak újabb megtorpanították.

— Hátha nem akarod ajánlatomat elfogadni, ne tedd. Hanem azt a reményt vedd ki a fejedből, hogy tőlem pénzt kaphatsz. Ismered a terveimet. Láthatod, mire kell nekem a pénz.

— Szóval megtagadod tőlem az anyagi támogatást?

— Meg, — mondta kemény határozottsággal Grigore Paveleanu.

— Hát akkor halljad...

George, akinek hangja metsző volt, egy pillanat-

ra elhallgatott, majd folytatta:

— Hát akkor vedd tudomásul, hogy elválok Aidától.

Aida a folyosón azt hitte, hogy ajultán esik össze. Szédült. Forgott körötte a világ. Tompán hallotta apja szavait:

— Persze, azért válnál el, hogy új feleséget végy új hozománnyal, amit vállalatodba fektess. Ugy?

— Milyen remekül látsz a dolgok velejébe, — nevetett George.

— Engem azonban ezzel a fenyegetéssel sem bírsz rá, hogy neked pénzt adjak. És ne feledd el, hogy a házassági szerződések értelmében válás esetén köteles vagy a hozományt visszatéríteni.

— Igen, de csak abban az esetben, ha a válást az én hibámból mondják ki.

Odabent Paveleanu az öklével nagyot csapott az asztalra.

— Vigyázz, hogy mit beszélsz, George! Ismerhetnéd a feleségedet! Tudhatnád, hogy Aida sohasem adna okot válásra.

— Nincs az a földi madonna, akinek a hűsége és hitvesi erénye ne tántorodnék meg, ha az erre alkalmas lovag megjelenik, — gunyolódott Rujescu.

Grigore Paveleanu úgy dörgött, mint az égi háború:

— Te! Köss béklyót a nyelvedre! Nem szégyenled magad így beszélni?

Aida nem birta tovább.

Megfordult és ingadozó léptekkel elhagyta a házat.

Gyalog ment saját otthonáig. Mintha sűrű ködben járt volna, pedig napfényt volt. Itt-ott felhangzó köszöntésekből ráeszmélt ugyan arra, hogy ismerősökkel találkozott. Fejbőlintással viszonzta ugyan az üdvözléseket, azonban nem látott senkit.

Otthon nyomban ágyba feküdt. Beteg volt. Láz rázta.

— Telefonáljak az orvosnak, vagy az öreg doam-nának? — kérdezte aggodalommal a szobalány.

(Folyt. köv.)

Rádió

SZERDA, JANUÁR 5

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítés. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Gramofonlemez. 19: Felolvasás. 19.15: Zongora- és fuvolaötös. 20.05: Egyházi hangverseny az evangélikus templomból. 20.40: Beethoven: VI. hegedű és zongoraszonáta (hegedű Theodorescu Sándor, zongora: Filonescu János.) 21.05: Felolvasás. 21.20: Wagner: A Parsifal III. felvonása gramofonlemezen. 22.30: Hírek. 22.45: Szórakoztató zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás.

sok. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 14.30: Szalonzenekar. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás. 18.30: Lemezek. 19.10: Előadás. 19.40: Cigányzenekar muzsikál. 20.50: A rádió külügyi negyedőrája. 21.20: Hovansosina opera előadása. 21.55: Hírek. 22.40: Hírek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.30: Hovansosina opera előadása. 21.10: Hírek. 22: Előadás. 22.30: Katonazene.

BÉCS, 18.10: Hangverseny. 20.25: Hovansosina opera. 23.30: Táncczene.

BELGRÁD, 18.50: Népdalok. 19.15: A rádiózenekar. 21: Ének. 22.30: Dales. 23.15: Lemezek.

MILÁNÓ, 20.30: Vegyes zene. 21.30: Vegyes zene. 22: Hovansosina opera.

PRÁGA, 19.05: Lemezek. 21.50: Ének. 22.35: Zongora. 23.35: Lemezek.

VARSÓ, 18.15: Hegedű. 19.10: Lemezek. 20.20: Indiai dalok. 21: Lemezek. 22: Chopin-művek. 23: Operettrészletek.

CSÜTÖRTÖK, JANUÁR 6

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 17: Gyermekóra. 18: Táncczene. 19: Táncclemez. 19.15: Táncczenekar. 20: Lipowska Lidia énekel. 20.25: Mandolin zenekar. 20.55: Felolvasás. 21.15: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene adása. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I, 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Görög katolikus istentisztelet. 13.30: Zenekari hangverseny. 15: Lemezek. 16: Mesék. 16.30: Szalonzenekari hangverseny. 17.20: Versek. 17.40: Fuvola. 18: Tejgazdasági

tanfolyam. 18.30: Jazz-zene. 19.20: Jégünnepély. 20: Bodán Margit és Kubányi György énekel. 21: Francia pásztorjáték közvetítése. 22.05: Előadás. 22.15: Dohnányi Ernő zongorázik. 23: Hírek. 23.30: Zenekari hangverseny. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 12.30: Szalonzene. 16: Hangverseny. 17.30: Lemezek. 20: Előadás. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.25: Ének.

BÉCS, 19.20: Könnyű és táncczene. 20: Játék Eysler zenéjével. 22.30: Hegedűművész hangversenye. 23.30: Művészlemez. 24: Cigányzenekar muzsikál.

BELGRÁD, 18.30: Hegedű és zongora. 19.20: A rádiózenekar. 20.50: Lemezek. 21: Népszerű est.

MILÁNÓ, 20.30: Vegyes zene. 21.30: Szórakoztató hangverseny. 24.15: Táncczene.

VARSÓ, 20.10: Táncclemez. 21: Operett. 23.05: Zongorajáték.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 4. II. kerület: Tamás-utrik, Piata Badea Căjan 8 - Kardos-utrik, Piata Traian (szerb templom mellett) Gúcs-utrik, Cătea Drobanjilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-utrik, Piata Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej
Legolcsóbb hirdetés és leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utrik, Piata Kútil - Nőgrády-utrik, Tivoli-mozi mellett - Olar-utrik, Piata Dragalina 6 - Vittek-utrik, Bulev. Carol 54 - Jégig hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésre a jelöléssel ellátott irásbéli ajánlatot kell beüldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések:

Alkalmazás

Szakácsnő
aki jól főz, éves bizonyítványokkal, azonnal felvétetik. II., Str. Petru Tegle 1. Földszint jobbra. (2560)

100-150 lej
kereshet naponta jömgjelonésű férfi vagy nő egy legújabb utmutató eladásával. Bővebbet a kiadóhivatalban. (2584)

Jóifőző mindenek
fiatal házaspárhoz, vidéki háztartásba, jó fizetéssel azonnalra kerestetik. Cim a kiadóba. (2611)

Jobb nő házzvetőnőnek
szobateány mellé, ki jól főz és a háztartás minden munkáját vállalja, kerestetik. Cim a kiadóba. (2040)

Állást keres

Mosónő
ki szépen mos, házakba ajánlkozik, vasalást és takarítást is vállal. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

Fiatal, tiszta mindenek

azonnalra állást keres
II., Str. Petru Tegle 1.
Földszint jobbra

Lakás

Elegánsan bútorozott hálószoba
fürdőszoba használattal és ellátással, házaspárnak kiadó. IV., Str. Mircea Voda 3. (2596)

Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-éte liliom-tejkrémet, liliom-te szappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a Városi gyógyszerertárban a „Fekete Sas”-on I., Piata I. C. Bratianu

Adás-vétel

Nagy, modern
családi ház TMTE sportpálya mellett, azonnal eladó. Ügynökök díjaztatnak. Dr. Michalovitz, I., Str. Eugen de Savoya No. 3.

Férfitőljkabátot
jó állapotban lévő, megvételre keresek. (Esetleg bélelt bőrkabátot). Cimeket ár és szín megjelöléssel „Sürgős” jellegre a kiadóba. (4296)

Népies mintájú tálcák
és más tárgyak állandóan kaphatók és rendelhető kiadóhivatalunkban és Jachan könyvkereskedésben, I. Bánáti Bankgyűléslet-palota (színház mellett). Telefon 17-85.

Eladó
3 oszódör, egy vadséres, egy sötét piros és egy világos piros. Nákov Stefan, Bessenova-Vecse 173. (2603)

Eladó
egy darab másfél lóerős eszszolómotor. Braun, Str. Eugen de Savoya. (551)

Különléle
Nádszékéket
olcsón befónok. II., Str. O. Iosif 42, Wilwerth. (2533)

Műstoppolás
butor- és kabátszövet, paplan, plimo, silszkjin, szkunksz, perzsa prém, Keztyük és szvettérek, gyorsan és olcsón. Szíves megkeresések levelezőlap útján is. III. Piata Asanesti 4. Özv. Popovici. (552)

A legnagyobb öröm a gyermek részére egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják önköltségl árban:

- Benedek Elek: Paikos Petti 30 lei
 - Tabori Piroška: Viagiaró Péter ka andja 30 "
 - E. Kästner: Emil meg a három ketygyerme 119 "
 - May Karoly: A kínai sarkanyhak között 30 "
 - Verne Gyula: Falu a levegőben 40 "
 - Cooper: Uttörök 50 "
 - Tamás Istvan Patika és Marika az oserdőben 30 "
 - Z. labor Piroška: Csóka meg a Marci 30 "
 - Geo W. Peck: A huncut kölyök es a bacsija 30 "
 - Tutsek Anna: Regi emekek 60 "
 - Mayne Reid: A skarpvadászok 86 "
 - Halliburton Ricnard: Üres zsebbel a világ körül 144 lei
- és még számos más gyermek- és ifjusagi könyv a legolcsóbb áron. Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászám ásava utánvétel

Déli Hírlap kiadóhivatala
Timisoara I., Piata Bratianu

RADIO Philips
Columbia
Körting és
Sachsenwerk

Fotocikkék
Játékárúk
Albumok
Kényelmes részletfizetések

J. Barbier

Jimbolia-Zsombolya



HITELÉS FORDÍTÁSOKAT
román, magyar, német, francia, angol, orosz, cseh és orosz nyelven, továbbá mindezen mű iratok (kérvények, levelek, szerződészek bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón, gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaeöktől támogatva.
N. MAGDU
román nyelv es gyors írtanár, Bucaresti és Timisoara városok volt eszordítója. Timisoara I., Piata Bratianu 2. szám (Krayertel szemben).

Hirdessen
a Déli Hírlapban